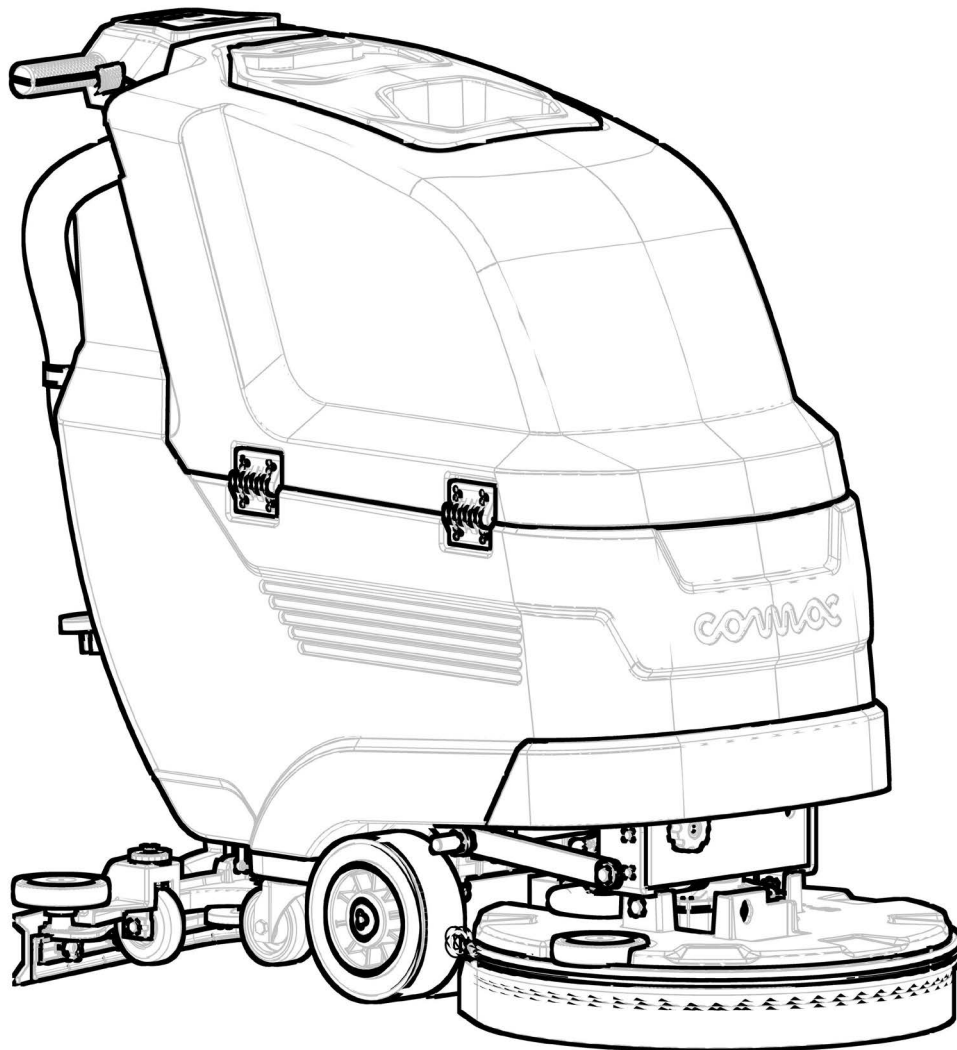


# ANTEA 50E



SCRUBBING MACHINES

## MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN





## TABLE DES MATIÈRES

<b>TABLE DES MATIÈRES</b> .....	<b>3</b>
<b>AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ POUR LES ASPIRATEURS DE MATIÈRES SOLIDES/LIQUIDES</b> .....	<b>3</b>
NIVEAUX DE DANGER.....	3
BRANCHEMENT AU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE .....	4
UTILISATION - EMPLOI .....	4
TRANSPORT .....	7
ENTRETIEN .....	7
ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE .....	8
CÂBLES DE RALLONGE .....	8
<b>LONGUEUR DU CÂBLE</b> .....	<b>8</b>
<b>SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL</b> .....	<b>9</b>
<b>OBJET ET CONTENU DU MANUEL</b> .....	<b>9</b>
<b>DESTINATAIRES</b> .....	<b>9</b>
<b>CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN</b> .....	<b>9</b>
<b>PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL</b> .....	<b>9</b>
<b>AVANT-PROPOS</b> .....	<b>9</b>
<b>DONNÉES D'IDENTIFICATION</b> .....	<b>9</b>
<b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	<b>9</b>
<b>UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE</b> .....	<b>9</b>
<b>SÉCURITÉ</b> .....	<b>9</b>
<b>PLAQUE SIGNALÉTIQUE</b> .....	<b>9</b>
<b>DONNÉES TECHNIQUES</b> .....	<b>9</b>
<b>SYMBOLES UTILISÉS SUR L'APPAREIL</b> .....	<b>10</b>
SYMBOLES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE .....	10
SYMBOLES SUR L'APPAREIL.....	10
ÉTIQUETTES SUR L'APPAREIL.....	10
SYMBOLES UTILISÉS SUR LE TABLEAU DE BORD.....	10
<b>PRÉPARATION DE L'APPAREIL</b> .....	<b>10</b>
MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ .....	10
DÉBALLAGE DE L'APPAREIL.....	10
TRANSPORT DE L'APPAREIL.....	10
EMPLACEMENT DES COMPOSANTS.....	10
MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL .....	11
COMPTEUR HORAIRE.....	11
MONTAGE DE LA BROSSE.....	11
MONTAGE DU BOURRELET PARE-PROJECTIONS DU CARTER.....	11
MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR.....	11
REPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION.....	11
SOLUTION DÉTERGENTE .....	12
<b>PRÉPARATION AU TRAVAIL</b> .....	<b>12</b>
<b>EMPLOI DE L'APPAREIL</b> .....	<b>12</b>
COMMENCER LE TRAVAIL (versions B).....	12
LAVAGE AVEC SÉCHAGE.....	12
LAVAGE SANS SÉCHAGE.....	12
SÉCHAGE .....	13
RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE .....	13
RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCEMENT .....	13
DISPOSITIF DE TROP-PLEIN .....	13
<b>À LA FIN DU TRAVAIL</b> .....	<b>13</b>
<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>13</b>
INTERVENTIONS D'ENTRETIEN CONSEILLÉES .....	13
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION .....	14
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU BOUCHON-FILTRE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION .....	14
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU CORPS DU SUCEUR.....	14
RÉGLAGE DU CORPS DU SUCEUR .....	14
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....	15
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE SOLUTION .....	15
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE LA BROSSE .....	15
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU TUYAU D'ASPIRATION.....	16
NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU .....	16
<b>RÉSOLUTION PANNES</b> .....	<b>16</b>
<b>ÉLIMINATION</b> .....	<b>17</b>
<b>CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES</b> .....	<b>17</b>
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> .....	<b>17</b>

## AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ POUR LES ASPIRATEURS DE MATIÈRES SOLIDES/LIQUIDES



Lire et observer ces avertissements liés à la sécurité avant la première utilisation de l'appareil. Conserver ces avertissements sur la sécurité afin de pouvoir les consulter ultérieurement ou les céder aux propriétaires successifs.

- Avant la mise en marche, lire la notice d'utilisation de l'appareil.
- Les étiquettes d'avertissement situées sur l'appareil fournissent d'importantes indications pour une utilisation sûre.
- Toujours suivre les indications données dans les instructions ainsi que les normes en vigueur en matière de sécurité.
- Conserver les plastiques de l'emballage hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie !

### NIVEAUX DE DANGER



**DANGER** : Cette signalisation indique un danger imminent pouvant provoquer des blessures graves voire la mort.



**AVERTISSEMENT** : Cette signalisation indique une situation de danger probable, pouvant provoquer des blessures graves voire la mort.



**PRUDENCE** : Cette signalisation indique une situation de danger probable, pouvant provoquer des blessures légères.



**ATTENTION** : Cette signalisation indique une situation de danger probable, pouvant provoquer des dommages aux objets.

## BRANCHEMENT AU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE

### DANGER :

- Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de lésions, avant l'utilisation veiller à lire et suivre toutes les instructions sur la sécurité et les signalisations d'attention. Cet appareil est conçu pour être sûr lorsqu'il est utilisé pour des fonctions de nettoyage selon ce qui est spécifié. En cas de dommages aux composants électriques ou mécaniques, il faut faire réparer l'appareil par un service après-vente compétent ou par le fabricant avant l'utilisation, afin d'éviter d'autres dommages à l'appareil ou des blessures à l'utilisateur.
- Avant de brancher l'appareil sur la prise de courant, vérifier si les données électriques figurant sur la plaque correspondent à celles du réseau d'alimentation. **L'appareil doit exclusivement être alimenté en courant alternatif et avec une tension égale à celle indiquée sur la plaque signalétique.**
- La prise pour le câble d'alimentation doit avoir la mise à terre réglementaire.
- Le câble secteur fourni avec l'appareil doit exclusivement être utilisé avec cet appareil et non pas avec d'autres.
- Avant chaque utilisation, vérifier que la ligne de branchement ne soit pas endommagée, ainsi que la fiche d'alimentation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou un technicien qualifié, afin d'éviter tout risque.
- L'installation électrique et le branchement de l'appareil doivent exclusivement être effectués par un installateur électrique, conformément à la norme CEI 60364-1.
- Ne jamais toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- Faire attention à ne pas endommager le câble secteur ou le câble d'extension en passant sur ceux-ci, en les écrasant, en les tirant ou autre. Protéger le câble de la chaleur et des contacts avec les huiles ou les arêtes coupantes.
- Faire attention à ne pas endommager le câble secteur ou le câble d'extension lors du fonctionnement du carter de lavage, en passant sur ceux-ci avec les brosses ou les disques rotatifs.
- Vérifier régulièrement si le câble secteur n'est pas endommagé (ex. fissures ou vieillissement). Si on détecte des traces d'endommagement, il faut remplacer le câble avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Le dispositif de protection contre les jets d'eau et la résistance mécanique doivent être en parfait état, même après un éventuel remplacement des joints du câble secteur ou du câble d'extension.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec un tuyau flexible ou un jet d'eau à haute pression (risque de court-circuit ou d'autres pannes électriques).

### ATTENTION :

- Le régime transitoire d'insertion provoque une chute de tension temporaire.
- Si les conditions du réseau sont défavorables, les autres appareils électriques peuvent subir des dommages.
- Ces dommages sont prévus si l'impédance du réseau est inférieure à 0,15  $\Omega$ .

## UTILISATION - EMPLOI

### DANGER :

- Ne jamais aspirer de gaz, liquides ou poussières explosives ou inflammables, ni d'acides ou de solvants ! En font partie l'essence, les diluants pour peintures et l'huile combustible, qui,

mélangés à l'air d'aspiration, peuvent former des vapeurs ou des mélanges explosifs, ainsi que l'acétone, les acides et les solvants non dilués, les poussières d'aluminium et de magnésium. Ces substances peuvent en outre corroder les matériaux utilisés pour la construction de l'appareil.

- En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones de danger (ex. distributeurs de carburant), il convient d'observer les normes de sécurité correspondantes. L'utilisation de l'appareil dans des environnements à atmosphère potentiellement explosive est interdite.
- Lorsque l'appareil travaille près de composants électriques, pour éviter des courts-circuits, ne pas utiliser : d'outils non isolés ; ne pas appuyer ni faire tomber d'objets métalliques sur les composants alimentés d'énergie électrique ; retirer toute bague, montre et vêtement doté de pièces métalliques risquant d'entrer en contact avec les composants alimentés d'énergie électrique.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil avec le câble ou la fiche endommagés. Pour le débrancher de la prise électrique, saisir la fiche, non pas le câble. Ne pas manipuler la fiche ou l'aspirateur avec les mains mouillées. Désactiver toutes les commandes avant de débrancher l'appareil de la prise électrique.
- Ne pas tirer l'appareil ni le transporter par le câble, ne pas utiliser le câble comme poignée, ne pas fermer une porte sur le câble ni tirer le câble autour de bords ou d'angles aiguisés. Ne pas passer l'aspirateur sur le câble. Maintenir le câble éloigné de surfaces chaudes.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou maintenu à l'extérieur dans des conditions d'humidité ou exposé directement à la pluie.
- La température de stockage doit être comprise entre -25 °C et +55 °C.
- Conditions d'emploi : température ambiante comprise entre 0 °C et 40 °C avec une humidité relative comprise entre 30 et 95 %. L'aspirateur a uniquement été développé pour le nettoyage à sec et ne doit pas être utilisé ou rangé en extérieur, dans des conditions humides.
- Avant l'utilisation, s'assurer que l'appareil est en parfait état de marche et remplit les conditions de sécurité, ainsi que les équipements de travail. Contrôler tout particulièrement le câble de la rallonge. Au cas où l'appareil ne serait pas en parfait état, débrancher immédiatement la fiche d'alimentation de la prise de secteur. L'appareil ne doit pas être utilisé.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans un milieu à risque (une station-service, par exemple), il faut respecter les normes de sécurité. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits potentiellement explosifs.
- Certaines substances peuvent former des vapeurs et des mélanges explosifs lorsqu'elles entrent en contact avec l'air aspiré.
- Ne jamais aspirer les substances suivantes :
  - ◆ Gaz explosifs ou inflammables, liquides et poussières (poussières réactives).
  - ◆ Les poussières métalliques réactives (par exemple l'aluminium, le magnésium, le zinc) mélangées à des détergents très alcalins et acides.
  - ◆ Acides et solutions alcalines à l'état pur.
  - ◆ Solutions organiques (par exemple l'essence, les diluants pour la peinture, l'acétone ou le gazole).



#### **AVERTISSEMENT :**

- L'appareil doit exclusivement être utilisé par des personnes possédant l'autorisation et la formation adéquates.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée par la plaque signalétique.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols accidentés ou irréguliers. Ne pas utiliser l'appareil en pente.

- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- Il est interdit de l'utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou dans des zones où ceux-ci peuvent être présents.
- Ne pas aspirer d'éléments qui brûlent ou fument tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres incandescentes.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit aux enfants de réaliser le nettoyage et l'entretien concernant l'utilisateur sans surveillance.
- Cet appareil est destiné à être utilisé exclusivement dans des locaux fermés.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise de courant. Le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant l'entretien.
- Ne pas aspirer d'objets en feu ou ardents.
- En cas de basses températures, il ne faut pas utiliser l'appareil au dehors.



### **PRUDENCE :**

- Lire attentivement les étiquettes figurant sur l'appareil, ne jamais les dissimuler et les remplacer immédiatement si elles sont endommagées.
- L'appareil doit être utilisé et rangé exclusivement dans un endroit fermé ou couvert.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou maintenu à l'extérieur dans des conditions d'humidité ou exposé directement à la pluie.
- L'appareil ne provoque pas de vibrations nocives.
- Pour éviter une utilisation non autorisée de l'appareil, il faut couper l'alimentation, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur général et débrancher la fiche du câble d'alimentation de la prise secteur.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, faire attention aux personnes à proximité et en particulier aux enfants.
- L'appareil doit être alimenté exclusivement avec une tension et une fréquence égales à celles indiquées sur la plaque signalétique.
- L'appareil doit être conservé exclusivement dans des locaux fermés.
- Toujours utiliser l'appareil pour l'usage prévu, en tenant compte des conditions locales et en prenant garde à l'éventuelle présence de tiers, notamment d'enfants, en phase de travail
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance tant qu'elle n'est pas désactivée et débranchée du réseau d'alimentation.
- L'appareil laissé sans surveillance doit être protégé de mouvements imprévus.
- Toujours porter les gants de protection pour travailler avec l'appareil.
- L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes connaissant son fonctionnement et ayant donné preuve de leur connaissance, spécifiquement chargées de l'utiliser.
- Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur l'appareil.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.



### **ATTENTION :**

- Lors de l'utilisation de l'appareil, prendre soin de protéger la sécurité des personnes et des biens.
- Ne pas heurter les rayonnages ou les échafaudages, surtout lorsqu'il y a des risques de chute d'objets.
- Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur l'appareil.

- La température d'utilisation de l'appareil doit être comprise entre 0 °C et +40 °C.
- La température de stockage de l'appareil doit être comprise entre 0 °C et +40 °C.
- L'humidité doit être comprise entre 30 % et 95 %.
- Pendant l'utilisation de détergents pour nettoyer des sols, se tenir aux instructions et aux avertissements indiqués sur les étiquettes des flacons.
- Avant de manipuler des détergents pour nettoyer des sols, utiliser des gants et des équipements de protection appropriés.
- Ne pas utiliser l'appareil comme moyen de transport.
- Éviter de faire fonctionner les brosses lorsque l'appareil est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- Il ne faut en aucun cas altérer les protections prévues pour l'appareil, respecter scrupuleusement les instructions prévues pour l'entretien ordinaire.
- Ne laisser pénétrer aucun objet dans les ouvertures. Si les ouvertures sont obstruées, ne pas utiliser l'appareil.
- Maintenir les ouvertures de l'appareil sans poussière, peluches, cheveux et tout autre corps étranger pouvant réduire le débit d'air.
- Ne pas déposer ou altérer les plaques apposées sur l'appareil.
- Cet appareil n'est pas approuvé pour une utilisation sur des routes ou voies publiques.
- Faire attention pendant les déplacements de l'appareil dans des conditions au-dessous de la température de congélation. L'eau dans le réservoir de récupération ou dans les tuyaux pourrait geler et endommager sérieusement l'appareil.
- Utiliser uniquement les brosses et les disques entraîneurs fournis avec l'appareil ou ceux spécifiés dans le manuel de l'opérateur. L'emploi de brosses ou de feutres différents peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, vérifier si le problème n'est pas lié au manque d'entretien. Dans le cas contraire, demander l'intervention du personnel autorisé ou du service après-vente agréé.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces de rechange D'ORIGINE chez un concessionnaire ou un revendeur agréé.
- Aux fins de la sécurité au-delà du bon fonctionnement, faire réaliser l'entretien programmé, prévu dans le chapitre spécifique de ce manuel, à du personnel autorisé ou à un service après-vente agréé.
- Ne pas laver l'appareil avec des jets d'eau directs, de l'eau sous pression ou des substances corrosives.
- Chaque année, faire contrôler l'appareil par un service après-vente agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur. Lorsque, après des années de grand travail, votre appareil doit être mis au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'il contient, en tenant compte du fait que tous les matériaux qui le composent sont entièrement recyclables.

## TRANSPORT

### **AVERTISSEMENT :**

- Ne pas basculer l'appareil s'il y a du liquide dans les réservoirs.
- Lors du transport de l'appareil, veiller à le placer dans une position stable et sûre.

## ENTRETIEN

### **DANGER :**

- Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil ou avant le remplacement de pièces, éteindre l'appareil et débrancher la fiche d'alimentation de la prise secteur.

- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par des services après-vente agréés ou des experts dans le domaine, connaissant bien toutes les règles de sécurité en vigueur en la matière.
- Respecter le contrôle de sécurité selon les dispositions locales pour les appareils à usage commercial.
- Ne pas travailler sous l'appareil soulevé sans des supports fixes de sécurité adéquats.



### AVERTISSEMENT :

- Avant d'effectuer n'importe quelle intervention d'entretien/réparation, lire attentivement toutes les instructions pertinentes.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, vérifier si le problème n'est pas lié au manque d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- Rétablir tous les branchements électriques après un entretien.
- Toujours protéger l'appareil du soleil, de la pluie et d'autres intempéries, aussi bien lors de son fonctionnement que lorsqu'il est à l'arrêt. Ranger l'appareil à l'intérieur, dans un environnement sec : cet appareil est prévu uniquement pour une utilisation à sec et ne doit pas être utilisé ou maintenu à l'extérieur dans des conditions d'humidité.

## ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE



### PRUDENCE :

N'utiliser que les pièces de rechange et accessoires autorisés par le fabricant. Les pièces de rechange et accessoires d'origine garantissent un emploi sûr et efficace de l'appareil.

## CÂBLES DE RALLONGE



### PRUDENCE :

LONGUEUR DU CÂBLE	SECTION DU CÂBLE	
	<16A	<25A
Jusqu'à 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
De 20 m à 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>	4,0 mm <sup>2</sup>

Utiliser exclusivement comme câbles de rallonge les matériaux indiqués clairement par le fabricant (s'adresser au distributeur agréé) ou des modèles supérieurs en ce qui concerne la qualité. Lors de l'emploi d'un câble de rallonge, observer la section minimale de celui-ci.



Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contraignantes. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

**La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.**

### SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL



**Symbole du livre ouvert avec le i :**  
Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.



**Symbole du livre ouvert :**  
Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.



**Symbole d'endroit à l'abri :**  
Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.



**Symbole d'avertissement :**  
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole en respectant scrupuleusement ce qui y est indiqué, pour la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.



**Symbole de gants de protection :**  
Il indique à l'opérateur de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des objets tranchants.



**Symbole de gants de protection :**  
Il indique à l'opérateur de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des agents chimiques.



**Symbole d'avertissement sur les chariots en mouvement :**  
Il indique qu'il faut maintenir le produit emballé avec des chariots de manutention appropriés conformes aux dispositions légales.



**Symbole d'information :**  
Il fournit à l'opérateur des informations supplémentaires pour améliorer l'utilisation de l'appareil.



**Symbole d'élimination :**  
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour l'élimination de l'appareil.



**Symbole de recyclage :**  
Il indique à l'opérateur de réaliser les opérations conformément aux normes environnementales en vigueur dans l'endroit où l'appareil est utilisé.

### OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a l'objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser l'appareil de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de l'appareil, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut. Avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

### DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de l'appareil. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dérivant de l'inobservation de cette interdiction.

### CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de l'appareil, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre substance pouvant compromettre sa lisibilité.

### PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que l'appareil n'a pas été endommagé au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

### AVANT-PROPOS

Tout appareil peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement s'il est utilisé correctement et maintenu en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation et d'entretien et de le relire chaque fois que, lors de l'utilisation de l'appareil, des difficultés surgissent. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

### DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'ANTEA 50E est une autolaveuse qui exploite l'action mécanique d'une brosse discoïdale et l'action chimique d'une solution d'eau et de détergent pour nettoyer une vaste gamme de sols et de types de saleté, en recueillant, pendant son mouvement d'avance, la saleté enlevée et la solution détergente non absorbée par le sol. **L'appareil doit être utilisé uniquement dans ce but.**

### UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Cette autolaveuse est conçue et fabriquée pour nettoyer (lavage et séchage) de sols lisses et compacts, dans un milieu commercial, civil et industriel, dans des conditions de sécurité vérifiées, de la part d'un opérateur qualifié. L'autolaveuse n'est pas apte au lavage de tapis ou de moquettes. L'appareil est apte à être utilisé exclusivement dans des locaux fermés ou couverts.

**ATTENTION :** l'appareil n'est pas adapté à une utilisation sous la pluie ou sous des jets d'eau.

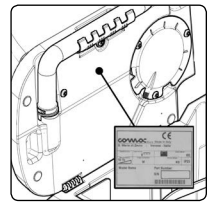
**IL EST INTERDIT** d'utiliser l'appareil dans des environnements présentant une atmosphère explosive pour ramasser des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus, il n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.

### SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de l'appareil. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

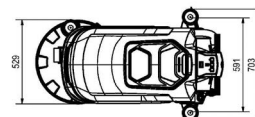
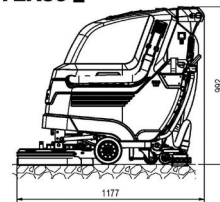
### PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique est située à l'intérieur de l'appareil, dans la partie inférieure du réservoir de récupération, et elle décrit les caractéristiques générales de l'appareil, notamment son numéro de série. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange.




DONNÉES TECHNIQUES	S.I.	ANTEA 50E
Caractéristiques électriques de la machine (tension - fréquence d'alimentation)	V - Hz	220 - 50
Puissance nominale de l'appareil	W	825
Largeur de travail	mm	508
Capacité de travail jusqu'à	m <sup>2</sup> /h	1250
Pente franchissable maximale à pleine charge	%	2
Largeur du suceur (de série)	mm	700
Largeur du suceur (en option)	mm	800
Brosse à disque (nombre/diamètre)	N.bre/Ø mm	1/508
Tours de la brosse à disque	tr/min	140
Moteur du carter (puissance nominale)	W	375
Poids maximum exercé sur le corps du carter	kg	23
Moteur d'aspiration (puissance nominale)	W	450
Dépression d'aspiration (trou Ø 0, mesurée au moteur)	mmH <sub>2</sub> O	1215
Capacité du réservoir de solution	l	40
Capacité du réservoir de récupération	l	60
Longueur de l'appareil	mm	1177
Hauteur de l'appareil	mm	992
Largeur de l'appareil (sans suceur)	mm	591
Largeur de l'appareil (avec suceur)	mm	700
Poids de l'appareil (réservoirs vides)	Kg	80
Poids brut de l'appareil prêt à l'emploi	Kg	120
Niveau de pression sonore (ISO 11201) - LpA	dB (A)	<70
Incertitude kPa	dB (A)	1.5
Niveau de vibration à la main (ISO 5349)	m/s <sup>2</sup>	<2.5
Incertitude de mesure des vibrations		1.5%

### ANTEA50 E




## SYMBOLES UTILISÉS SUR L'APPAREIL


### SYMBOLES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE

**X%**  
 **Symbole d'inclinaison maximale :**  
 Il est utilisé sur la plaque signalétique de l'appareil pour indiquer la pente maximale surmontable en toute sécurité pendant l'emploi de l'appareil.

### SYMBOLES SUR L'APPAREIL

 **Symbole de vidange du réservoir :**  
 Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position du bouchon de vidange du réservoir de solution.


 **Symbole de commande du corps du carter :**  
 Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position de la pédale de commande du carter.


 **Symbole d'emplacement du corps du robinet :**  
 Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position du corps du robinet de commande de solution détergente.

 **Symbole d'emplacement du corps du bouchon - filtre :**  
 Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position du bouchon - filtre du réservoir de solution.


 **Symbole de température maximale de remplissage du réservoir de solution :**  
 Il est utilisé sur la partie latérale de l'appareil pour indiquer la température maximale que doit avoir l'eau pour remplir en toute sécurité le réservoir de solution.


### ÉTIQUETTES SUR L'APPAREIL


 **Symbole de suceur en position de " TRAVAIL " :**  
 Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position dans laquelle il faut tourner le levier de commande du suceur pour le mettre en position de travail.


 **Symbole de suceur en position de " REPOS " :**  
 Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position dans laquelle il faut tourner le levier de commande du suceur pour le mettre en position de repos.


 **Symbole de réglage du débit de détergent :**  
 Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la position du levier de réglage du débit de solution détergente.


 **Symbole de réglage de la vitesse de travail (versions B) :**  
 Il est utilisé sur le corps du carter pour indiquer la molette de réglage de la vitesse de travail de l'appareil dans la version sans traction.


 **Symbole de position du tuyau d'aspiration du corps du suceur :**  
 Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer la bonne position du tuyau d'aspiration du corps du suceur. Le tuyau doit être placé derrière la chaîne de levage du corps du suceur.


 **Interdiction de s'approcher de l'appareil lorsque la brosse est en mouvement :**  
 Il est utilisé à l'avant du carter et interdit de s'approcher de l'appareil lorsque la brosse est en mouvement. En outre, il rappelle qu'il faut débrancher le câble d'alimentation avant toute opération d'entretien.

 **Attention : risque de choc électrique :**  
 Il est utilisé sur l'appareil pour indiquer le risque de choc électrique.


 **Tension d'alimentation :**  
 Il est utilisé pour indiquer la tension d'alimentation de l'appareil.


 **Mise à la terre :**  
 Il est utilisé sur l'appareil pour indiquer la position du câble électrique de mise à la terre.


 **Obligation de mise à la terre :**  
 Il est utilisé pour indiquer l'obligation de mettre à la terre la prise de courant d'alimentation de l'appareil.


 **Attention : lire le manuel avant utilisation :**  
 Il est utilisé pour indiquer l'obligation de lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser l'appareil.

### SYMBOLES UTILISÉS SUR LE TABLEAU DE BORD

**ON**  
 **Symbole d'interrupteur général :**  
 Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer l'interrupteur général.

**OFF**  
 **Symbole de l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration :**  
 Il est utilisé sur le tableau de bord pour indiquer l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration.

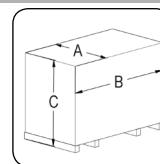
 **Symbole de l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration :**  
 Il est utilisé sur le tableau de bord pour indiquer l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration.

 **Symbole de disjoncteur thermique du moteur du carter :**  
 Il est utilisé dans la partie inférieure du tableau de bord pour indiquer le disjoncteur thermique du moteur du carter.


## PRÉPARATION DE L'APPAREIL

### MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ

L'appareil est contenu dans un emballage spécifique, les éléments d'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, des personnes incapables, etc.  
 Le poids total de l'appareil avec l'emballage est de 95 kg. Les dimensions de l'emballage sont : A=610 mm B=1250 mm C=1135 mm






 **ATTENTION :** Il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de l'appareil.

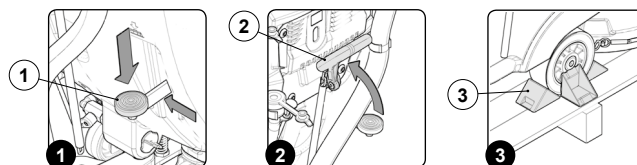
 **ATTENTION :** Manutentionner le produit emballé avec des chariots de manutention conformes aux dispositions légales, aux dimensions et au poids de l'emballage.

### DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

L'appareil est contenu dans un emballage spécifique, pour retirer l'appareil de l'emballage, effectuer ce qui suit :

- Positionner la partie basse de l'emballage extérieur au contact du sol.
-  **ATTENTION :** Utiliser comme référence les pictographies imprimées sur le carton.
- Retirer l'emballage extérieur.
-  **ATTENTION :** ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.
- Soulever le corps du carter, enfoncer vers le bas la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
- Soulever le corps du suceur, tourner le levier de commande du suceur (2) dans le sens indiqué par la flèche présente dans la (fig. 2), le levier est situé à l'arrière de l'appareil.
- L'appareil est fixé sur la palette par des cales (3) qui bloquent les roues et le carter (fig. 3), enlever ces cales.
- En utilisant un plan incliné, faire descendre l'appareil de la palette en le poussant en marche arrière.


 **ATTENTION :** Ne pas monter la brosse ni le corps du suceur arrière avant de vidanger l'appareil et éviter des coups violents sur le support du suceur et sur le carter de la brosse.

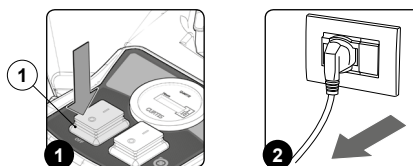


### TRANSPORT DE L'APPAREIL

Pour transporter l'appareil, agir comme suit :

- Vérifier si le réservoir de solution et le réservoir de récupération sont vides. Dans le cas contraire, les vider (lire le paragraphe « **CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION** » ou le paragraphe « **CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE SOLUTION** »).
- Vérifier si l'appareil est éteint, sinon mettre l'interrupteur général (1) sur « OFF - 0 » (fig. 1).
- Débrancher la fiche du câble d'alimentation de l'appareil de la prise de courant (fig. 2).
- En utilisant un plan incliné, faire monter l'appareil sur la palette.
- Fixer l'appareil à la palette à l'aide de cales.

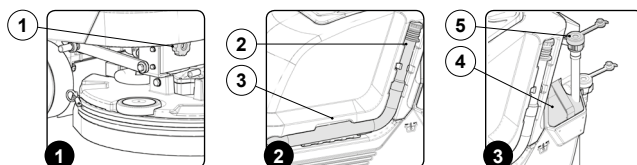
 **ATTENTION :** Pour le transport sans palette, fixer l'appareil selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation afin qu'il ne puisse ni glisser, ni basculer.

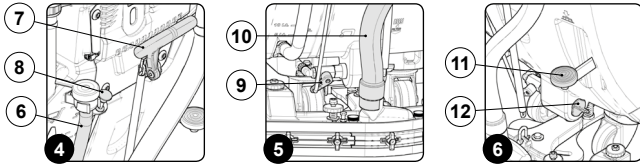


### EMPLACEMENT DES COMPOSANTS

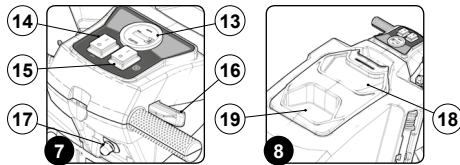
Les composants de base de l'appareil s'identifient comme suit :

- Molette de réglage de la vitesse de travail de l'appareil (fig. 1).
- Tuyau de vidange du réservoir de récupération (fig. 2).
- Poignée de levage du réservoir de récupération (fig. 2).
- Bouchon - doseur du réservoir de solution (fig. 3).
- Tuyau de remplissage rapide du réservoir de solution (fig. 3).
- Tuyau de niveau - vidange du réservoir de solution (fig. 4).
- Poignée de levage du corps du suceur (fig. 4).
- Tige de réglage du débit de solution détergente (fig. 4).
- Levier de commande du robinet (fig. 5).
- Tuyau d'aspiration du corps du suceur (fig. 5).
- Pédale de commande du carter (fig. 6).
- Bouchon - filtre du réservoir de solution (fig. 6).





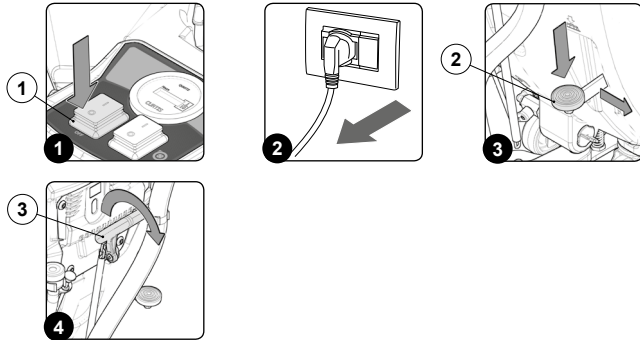
13. Afficheur du compteur horaire (fig. 7).
14. Interrupteur général (fig. 7).
15. Interrupteur de commande du moteur d'aspiration (fig. 7).
16. Levier de présence de l'opérateur (fig. 7).
17. Disjoncteur thermique du moteur du carter (fig. 7).
18. Couverture du réservoir de récupération (fig. 8).
19. Boîte à gants (fig. 8).



### MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Les étapes pour mettre en sécurité l'appareil, en offrant ainsi la possibilité d'effectuer des opérations en toute sécurité, sont identifiées comme suit :

1. Vérifier si l'appareil est éteint, sinon mettre l'interrupteur général (1) sur « OFF - 0 » (fig. 1).
2. Débrancher la fiche du câble d'alimentation de l'appareil de la prise de courant (fig. 2).
3. Placer le carter en contact avec le sol à l'aide de la pédale de commande du carter (2) (fig. 3).
4. Placer le suceur en contact avec le sol, puis tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le levier de commande du suceur (3) (fig. 4).



### COMPTEUR HORAIRE

Le temps total de fonctionnement est indiqué dans la partie supérieure de l'afficheur. La ligne affichée indique les heures de fonctionnement. Le numéro se compose de cinq chiffres plus un chiffre placé après le point « . » qui indique un dixième d'heure.

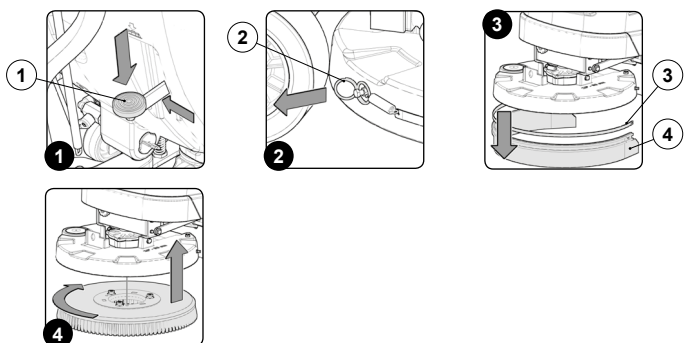
### MONTAGE DE LA BROUSSE

Pour des raisons d'emballage, la brosse est fournie démontée de l'appareil, pour l'assembler au corps du carter, agir comme suit :

1. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
2. Soulever le corps du carter du sol en appuyant sur la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**ATTENTION :** Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

3. En présence du bourrelet pare-projections du carter, décrocher le ressort d'arrêt (2) du bourrelet pare-projections du carter (fig. 2).
4. Enlever la lame de butée (3) et le bourrelet pare-projections (4) (fig. 3).
5. Avec le carter en position haute, introduire la brosse dans le logement du plateau sous le carter et la tourner jusqu'à ce que les trois boutons entrent dans les niches du plateau. Tourner d'un cran à la fois de façon à pousser le bouton vers le ressort d'accrochage jusqu'à obtenir son blocage. Le sens de rotation à appliquer pour l'accrochage de la brosse est illustré dans la photo (fig. 4).
6. Remonter le bourrelet pare-projections, insérer d'abord la partie arrière gauche puis la droite, sans oublier de le fixer au carter au moyen de la lame de butée.
7. Fixer la lame de butée au carter à l'aide du ressort.



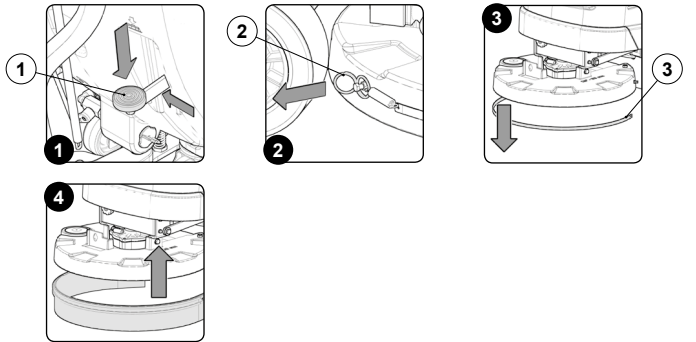
### MONTAGE DU BOURRELET PARE-PROJECTIONS DU CARTER

Pour des raisons d'emballage, le bourrelet pare-projections du carter est fourni démonté de l'appareil ; pour le remonter sur le corps du carter, agir comme suit :

1. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
2. Soulever le corps du carter du sol en appuyant sur la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**ATTENTION :** Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

3. Décrocher le ressort d'arrêt (2) du bourrelet pare-projections du carter (fig. 2).
4. Enlever la lame de butée (3) (fig. 3).
5. Monter le bourrelet pare-projections (fig. 4), insérer d'abord la partie gauche puis la droite, sans oublier de le fixer au carter au moyen de la lame de butée.
6. Fixer la lame de butée au carter à l'aide du ressort.



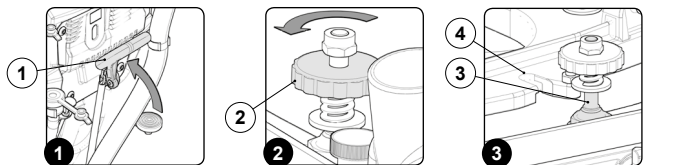
### MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR

Pour des raisons d'emballage, le corps du suceur est fourni démonté de l'appareil ; pour le remonter sur le support du corps du suceur, agir comme suit :

1. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

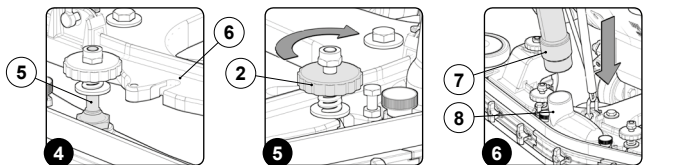
**ATTENTION :** Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

2. Vérifier si le support du corps du suceur est soulevé du sol. Dans le cas contraire, tourner dans le sens indiqué par la flèche le levier de commande du suceur (1) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
3. Dévisser les molettes (2) du dispositif de pré-montage du corps du suceur (fig. 2).
4. Insérer tout d'abord le pivot gauche (3) présent sur le corps du suceur dans la fente gauche (4) située dans le support du suceur (fig. 3), en faisant en sorte que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur.



5. Insérer le pivot droit (5) présent sur le corps du suceur dans la fente droite (6) située dans le support du suceur (fig. 4), en faisant en sorte que la rondelle et le ressort adhèrent à la partie supérieure du support du suceur.
6. Visser les molettes (2) du dispositif de pré-montage du corps du suceur (fig. 5).
7. Introduire le tuyau d'aspiration (7) dans le manchon (8) présent dans le corps du suceur (fig. 6).

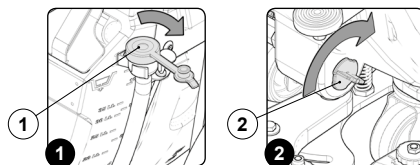
**ATTENTION :** Le suceur a été pré-réglé ; toutefois, en cas de besoin, lire le paragraphe « [RÉGLAGE DU CORPS DU SUCEUR](#) ».



### REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

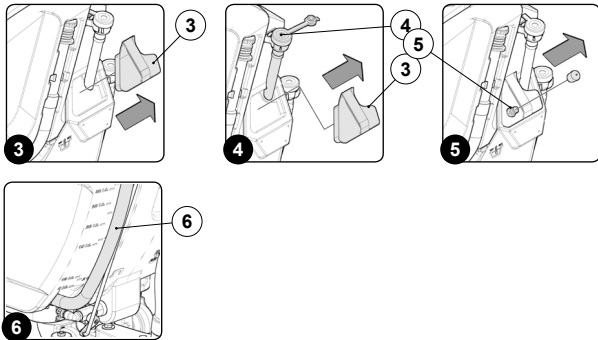
Avant d'effectuer le remplissage du réservoir de solution, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour le remplissage du réservoir de solution.
2. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
3. Vérifier si le bouchon de vidange du réservoir de solution (1) est ouvert, sinon l'ouvrir (fig. 1).
4. Vérifier si le bouchon du filtre du circuit d'eau (2) situé à l'arrière de l'appareil sur la droite est bien serré. Dans le cas contraire, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 2).



Il est possible d'effectuer le remplissage d'eau du réservoir de solution de trois manières différentes :

- Enlever le bouchon - doseur (3) et remplir le réservoir de solution à l'aide du tuyau en caoutchouc ou du seau (fig. 3).
  - Le tuyau de remplissage (4) (fig. 4) ayant la fonction de soutenir à lui seul le tuyau d'eau, ne pas oublier d'enlever le bouchon - doseur (3) pour permettre une bonne évacuation de l'air.
  - En cas d'utilisation du système en option de remplissage automatique d'eau propre (5) (fig. 5), celui-ci est muni d'un flotteur pour le contrôle du trop-plein.
5. Remplir d'eau propre, à une température comprise non supérieure à 50 °C et non inférieure à 10 °C. Il est possible de voir la quantité présente dans le réservoir à l'aide du tube de niveau (6) (fig. 6), placé à l'avant gauche de l'assise.



### SOLUTION DÉTERGENTE

Après avoir rempli d'eau propre le réservoir de solution, ajouter dans le réservoir le liquide détergent dans la concentration et selon les modes indiqués sur l'étiquette du fabricant du détergent. Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser le pourcentage minimum de détergent indiqué.

**ATTENTION :** Lors de la manipulation de détergents ou de solutions acides ou alcalines, il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

**ATTENTION :** Toujours utiliser des détergents dont l'étiquette du fabricant mentionne l'utilisation pour des autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne reportant pas cette indication.

**ATTENTION :** Il est possible d'utiliser des détergents d'entretien acides ou alcalins avec un pH compris entre 4 et 10, qui ne contiennent pas : agents oxydants, chlore ou brome, formaldéhyde, solvants minéraux. Les détergents utilisés doivent être appropriés à l'emploi avec l'autolaveuse.

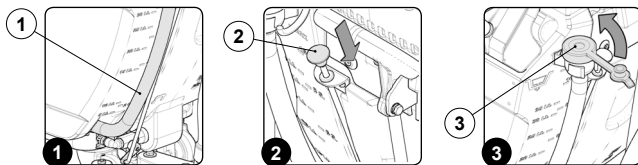
**ATTENTION :** Toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

**ATTENTION :** Pour faciliter le dosage du détergent, le bouchon - doseur reporte deux encoches qui indiquent les deux principaux pourcentages de détergent pouvant être utilisés.

### PRÉPARATION AU TRAVAIL

Avant de commencer à employer la machine, il faut effectuer ce qui suit :

1. Vérifier si le réservoir de récupération est vide. Dans le cas contraire, le vider complètement (lire le paragraphe « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION](#) »).
2. Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est adaptée au travail à effectuer. Dans le cas contraire, remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe « [REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION](#) »). Voir le tuyau de niveau (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
3. Vérifier si l'état des bavettes du suceur est adapté au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à leur entretien (lire le paragraphe « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU CORPS DU SUCEUR](#) »).
4. Vérifier si l'état de la brosse est adapté au travail à effectuer. Dans le cas contraire, procéder à son entretien (lire le paragraphe « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE LA BROSSÉ](#) »).
5. Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert, la molette de réglage de l'eau (2) doit être tournée complètement vers le bas (fig. 2).
6. Vérifier si le bouchon de vidange du réservoir de solution (3) est fermé, sinon le fermer (fig. 3).

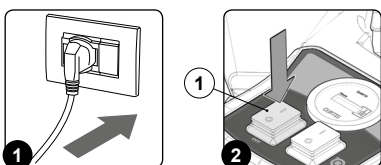


### EMPLOI DE L'APPAREIL

#### COMMENCER LE TRAVAIL (versions B)

Pour commencer à travailler, agir comme suit :

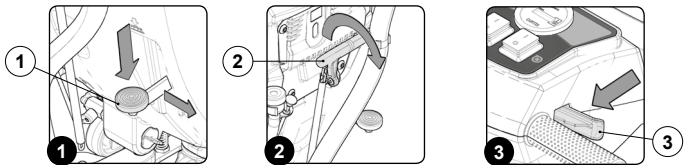
1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le chapitre « [PRÉPARATION AU TRAVAIL](#) ».
2. Brancher la fiche de câble d'alimentation sur la prise secteur (fig. 1).
3. Se mettre au poste de conduite, derrière l'appareil.
4. Mettre l'interrupteur général (1) sur « ON - I » (fig. 2).



### LAVAGE AVEC SÉCHAGE

Pour effectuer un travail de « LAVAGE AVEC SÉCHAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le paragraphe « [COMMENCER LE TRAVAIL](#) ».
2. Abaisser le corps du carter en appuyant sur la pédale de commande du carter (1) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
3. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (2) situé à l'arrière de la machine (fig. 2).
4. En activant le levier de présence de l'opérateur (3), l'appareil commence à se déplacer (fig. 3).



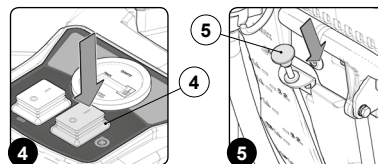
5. Activer le moteur d'aspiration en mettant l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration (4) sur « I » (fig. 4).
6. Contrôler si le robinet de solution détergente est entièrement ouvert. Dans le cas contraire, agir sur le levier (5) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 5).
7. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe « [RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE](#) ».

La machine commence maintenant à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à la décharge des batteries. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si la quantité de solution suffit et que le suceur sèche parfaitement.

**ATTENTION :** Si l'on relâche le levier de présence de l'opérateur pendant le lavage avec séchage, le moteur de la brosse et l'électrovanne s'arrêteront, mais le moteur d'aspiration continuera à fonctionner encore pendant quelques secondes, afin de garantir l'aspiration de tout le liquide dans le tuyau d'aspiration.

**ATTENTION :** Il convient, à chaque fois que l'on remplit le réservoir de solution, de vider le réservoir de récupération à l'aide du tuyau de vidange correspondant.

**ATTENTION :** En déplaçant vers le bas la molette de réglage du débit de solution détergente, on augmente la quantité de solution dans le circuit d'eau de l'appareil (fig. 5).



### LAVAGE SANS SÉCHAGE

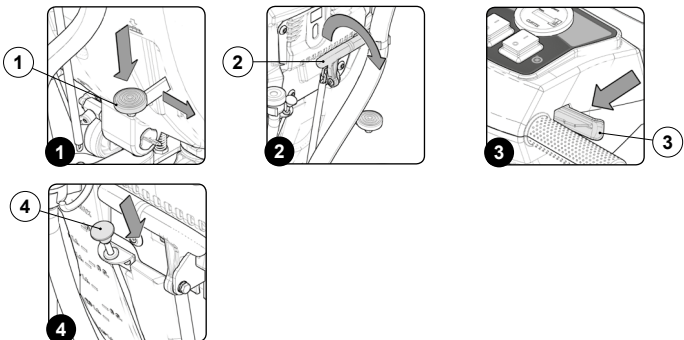
Pour effectuer un travail de « LAVAGE SANS SÉCHAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le paragraphe « [COMMENCER LE TRAVAIL](#) ».
2. Abaisser le corps du carter en appuyant sur la pédale de commande du carter (1) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
3. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (2) situé à l'arrière de la machine (fig. 2).
4. En activant le levier de présence de l'opérateur (3), l'appareil commence à se déplacer (fig. 3).
5. Contrôler si le robinet de solution détergente est entièrement ouvert. Dans le cas contraire, agir sur le levier (4) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 4).
6. Pendant les premiers mètres, vérifier si la solution détergente qui sort est adaptée au travail à effectuer, autrement la régler en lisant le paragraphe « [RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE](#) ».

La machine commence maintenant à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement de la solution détergente ou jusqu'à la décharge des batteries. Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, contrôler si la quantité de solution est suffisante.

**ATTENTION :** Si l'on relâche le levier de présence de l'opérateur pendant le lavage sans séchage, le moteur de la brosse et l'électrovanne s'arrêteront. Pour reprendre le travail, il suffit d'appuyer sur le levier de présence de l'opérateur.

**ATTENTION :** En déplaçant vers le bas la molette de réglage du débit de solution détergente, on augmente la quantité de solution dans le circuit d'eau de l'appareil (fig. 4).



## SÉCHAGE

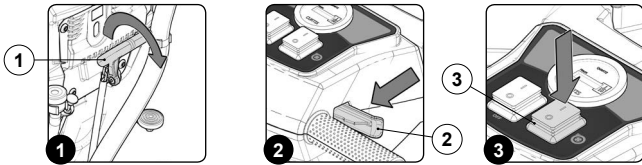
Pour effectuer un travail de « SÉCHAGE », agir comme suit :

1. Effectuer toutes les vérifications indiquées dans le paragraphe « [COMMENCER LE TRAVAIL](#) ».
2. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (1) situé à l'arrière de la machine (fig. 1).
3. En activant le levier de présence de l'opérateur (2), l'appareil commence à se déplacer (fig. 2).
4. Activer le moteur d'aspiration en mettant l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration (3) sur « 1 » (fig. 3).

L'appareil commencera à fonctionner à plein rendement jusqu'à épuisement des batteries.

**ATTENTION :** Si l'on relâche le levier de présence de l'opérateur pendant l'opération de séchage, le moteur d'aspiration continuera à fonctionner encore pendant quelques secondes afin de garantir l'aspiration de tout le liquide dans le tuyau d'aspiration.

**!** L'opération de séchage sans lavage ne doit être exécutée que si l'on a utilisé au préalable l'appareil pour effectuer un travail de lavage sans séchage.

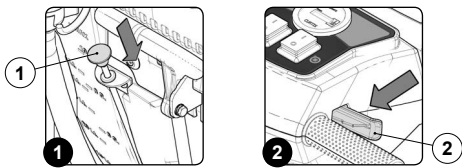


## RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE

Pour effectuer le réglage de la solution détergente sur la brosse, agir comme suit :

1. Ouvrir au maximum le débit de sortie du robinet présent à l'arrière de l'appareil, en tournant vers le bas la molette (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
2. Dès que l'on appuie sur les leviers de présence de l'opérateur (2), le moteur des brosses commence à fonctionner et l'électrovanne distribue la solution détergente sur la brosse (fig. 2).
3. Pendant les premiers mètres, contrôler si la quantité de solution est suffisante pour mouiller le sol, mais pas trop importante pour sortir du bourrelet pare-projections ; le réglage de sortie du détergent est effectué par le biais de la molette (1) située à l'arrière de l'appareil.

**ATTENTION :** En cas de non-fonctionnement du circuit d'eau, lire le paragraphe « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU BOUCHON-FILTRE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION](#) ».



## RÉGLAGE DE LA VITESSE D'AVANCEMENT

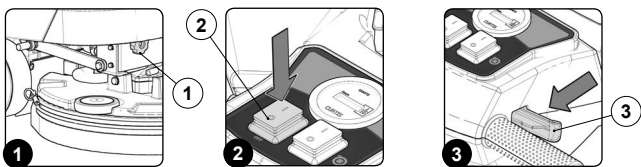
La traction de cet appareil s'obtient au moyen de la brosse qui, en travaillant avec une distribution correcte des poids, peut entraîner la machine en avant. Pour effectuer le réglage de la vitesse d'avancement, agir comme suit :

1. Régler la vitesse d'avancement en tournant la molette (1) située à l'avant de l'appareil (fig. 1).

**ATTENTION :** En tournant la molette (1) dans le sens des aiguilles d'une montre, la brosse s'incline en avant augmentant ainsi le frottement avec le sol, on obtiendra une augmentation de la vitesse de l'appareil.

**ATTENTION :** En tournant la molette (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, la brosse s'incline en arrière diminuant ainsi le frottement avec le sol, on obtiendra une diminution de la vitesse de l'appareil.

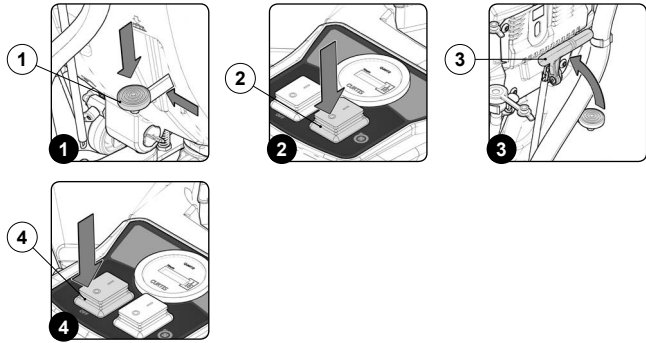
2. Se mettre au poste de conduite, derrière l'appareil.
3. Mettre l'interrupteur général (2) sur « ON - I » (fig. 2).
4. Appuyer sur les leviers de présence de l'opérateur (3), qui sont situés sous le guidon de commande (fig. 3).
5. Vérifier si le réglage effectué est correct, autrement, régler à nouveau la molette (1).



## DISPOSITIF DE TROP-PLEIN

L'appareil est équipé d'un dispositif mécanique (flotteur) situé sous le couvercle du réservoir de récupération qui, lorsque le réservoir de récupération est plein, ferme le passage d'air vers le moteur d'aspiration pour le protéger ; dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus sourd. Dans ce cas, agir comme suit :

1. Soulever le corps du carter du sol en appuyant sur la pédale (1) se trouvant à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
2. Désactiver le moteur d'aspiration en mettant l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration (2) sur « 0 » (fig. 2).
3. Soulever le corps du suceur du sol à l'aide du levier (3) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 3).
4. Éteindre l'appareil en mettant l'interrupteur général (4) sur « 0 » (fig. 4).
5. Amener l'appareil dans l'endroit prévu pour l'élimination des eaux sales et vider le réservoir de récupération (lire le paragraphe « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION](#) » et « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU SYSTÈME FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION](#) »).



## À LA FIN DU TRAVAIL

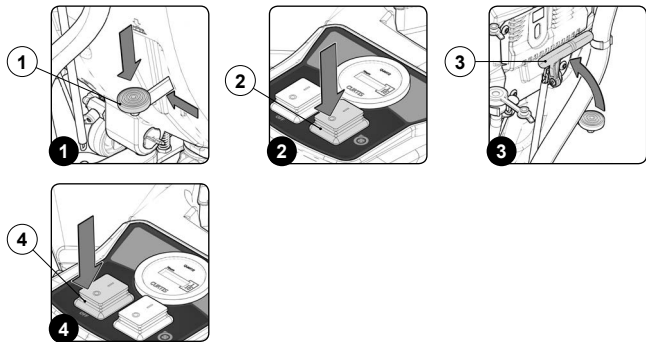
À la fin du travail et avant tout type d'entretien, réaliser les opérations suivantes :

1. Soulever le corps du carter du sol en appuyant sur la pédale (1) se trouvant à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
2. Désactiver le moteur d'aspiration en mettant l'interrupteur de commande du moteur d'aspiration (2) sur « 0 » (fig. 2).
3. Soulever le corps du suceur du sol à l'aide du levier (3) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 3).
4. Éteindre l'appareil en mettant l'interrupteur général (4) sur « 0 » (fig. 4).
5. Amener l'appareil dans l'endroit prévu pour l'élimination des eaux sales.
6. Effectuer toutes les opérations indiquées au paragraphe « [ENTRETIEN PÉRIODIQUE CONSEILLÉ](#) » dans la colonne « À LA FIN DU TRAVAIL ».
7. Ranger l'appareil à l'endroit prévu.

**ATTENTION :** Ranger l'appareil dans un endroit fermé, sur une surface plane et lisse. Il ne doit y avoir aucun objet susceptible d'endommager l'appareil ou de s'endommager à son contact, à proximité de celui-ci.

8. Mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**ATTENTION :** Si la période d'inactivité de l'appareil dépasse une journée complète, déposer la brosse du corps du carter (lire le paragraphe « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE LA BROSSÉ](#) ») et le corps du suceur du support du suceur (lire le paragraphe « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU CORPS DU SUCEUR](#) »).



## ENTRETIEN

### INTERVENTIONS D'ENTRETIEN CONSEILLÉES

TYPE D'ENTRETIEN	À LA FIN DU TRAVAIL	QUOTIDIEN	HEBDOMADAIRE	AVANT UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ	TRANSPORT
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	X	X		X	X
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU BOUCHON-FILTRE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION	X	X		X	
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU CORPS DU SUCEUR		X		X	
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU TUYAU D'ASPIRATION		X		X	
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU SYSTÈME FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION	X	X		X	
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE SOLUTION			X	X	X
CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE LA BROSSÉ			X	X	

### CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Pour vider le réservoir de récupération, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**ATTENTION** : Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

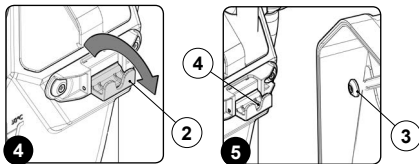
3. Enlever des butées le tuyau de vidange du réservoir de récupération, situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
4. Plier l'extrémité du tuyau de vidange de manière à créer un étranglement et à empêcher toute fuite du contenu (fig. 2), placer le tuyau sur la surface de vidange et relâcher peu à peu le tuyau.

**ATTENTION** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

5. Appuyer sur la poignée (1) située à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (fig. 3).



6. Lorsque le réservoir de récupération est vide, tourner le support du couvercle du réservoir de récupération (2), le support en option est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 4).
7. Insérer la butée (3) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (4) située dans le support du couvercle du réservoir de récupération (fig. 5).
8. Rincer l'intérieur au jet d'eau, le cas échéant utiliser une spatule pour éliminer la boue accumulée sur le fond du réservoir.
9. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



### CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU BOUCHON-FILTRE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Le nettoyage minutieux du bouchon -filtre du réservoir de solution assure une meilleure durée du circuit d'eau de l'appareil, en garantissant un meilleur nettoyage du sol. Pour nettoyer le bouchon-filtre du réservoir de solution, agir comme suit :

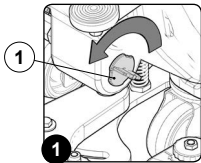
1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**ATTENTION** : Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

3. Dévisser le bouchon-filtre de la solution détergente (1) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 1).
4. Le nettoyer sous un jet d'eau courante, éliminer toute impureté le cas échéant.

**ATTENTION** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

5. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



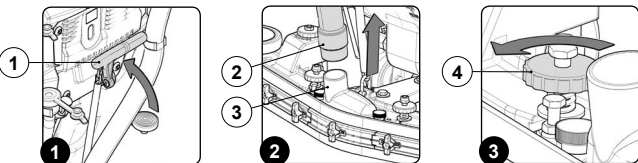
### CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU CORPS DU SUCEUR

Le nettoyage soigneux de l'ensemble du groupe d'aspiration assure un meilleur séchage et nettoyage du sol, ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le corps du suceur, effectuer les opérations suivantes :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
3. Soulever le corps du suceur du sol à l'aide du levier de commande du corps du suceur (1) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**ATTENTION** : Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

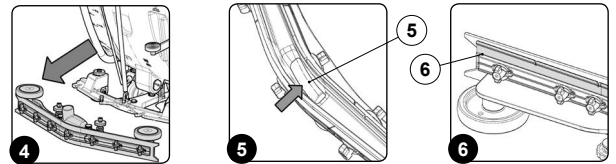
4. Extraire le tuyau d'aspiration (2) de l'embout d'aspiration (3) présente dans le corps du suceur (fig. 2).
5. Dévisser complètement les molettes (4) du dispositif de prémontage du corps du suceur (fig. 3).



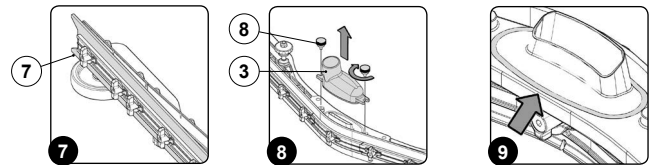
6. Extraire le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur (fig. 4).
7. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la chambre d'aspiration (5) du corps suceur (fig. 5).

**ATTENTION** : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

8. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette avant (6) du corps suceur (fig. 6).



9. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide la bavette arrière (7) du corps suceur (fig. 7).
10. Desserrer les molettes (8) qui fixent l'embout d'aspiration (3) au corps du suceur (fig. 8).
11. Enlever l'embout d'aspiration (3) du corps du suceur (fig. 8).
12. Nettoyer d'abord au jet d'eau puis avec un chiffon humide l'embout d'aspiration (3).
13. Nettoyer également la surface d'appui présente sur le corps du suceur (fig. 9).



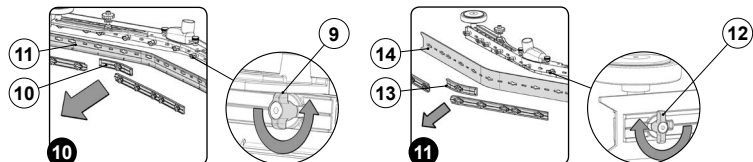
14. Disposer l'embout d'aspiration (3) sur le corps du suceur et le fixer à l'aide des molettes (8).
15. Pour remonter le corps du suceur, lire le paragraphe « [MONTAGE DU CORPS DU SUCEUR](#) ».

Vérifier l'état d'usure de la bavette avant du corps du suceur, si l'arête de la bavette qui se trouve en contact avec le sol est endommagée, la remplacer en effectuant les opérations suivantes :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
3. Soulever le corps du suceur du sol à l'aide du levier de commande du corps du suceur (1) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

**ATTENTION** : Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

4. Extraire le tuyau d'aspiration (2) de l'embout d'aspiration (3) présente dans le corps du suceur (fig. 2).
5. Dévisser complètement les molettes (4) du dispositif de prémontage du corps du suceur (fig. 3).
6. Extraire le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur (fig. 4).
7. Tourner les écrous papillon (9) en position horizontale (fig. 10).
8. Retirer les lames presse-bavette avant (10) (fig. 10).
9. Retirer la bavette (11) et la remplacer (fig. 10).
10. Pour remonter la bavette, effectuer ces opérations dans le sens inverse.



Vérifier l'état d'usure de la bavette arrière du corps de suceur, si l'arête de la bavette qui est en contact avec le sol est endommagée, il faut la remplacer (il est toutefois possible de retourner la bavette sur les quatre arêtes) en effectuant les opérations suivantes :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
3. Soulever le corps du suceur du sol à l'aide du levier de commande du corps du suceur (1) situé à l'arrière de l'appareil (fig. 1).

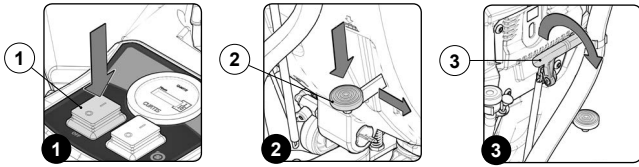
**ATTENTION** : Ces opérations doivent être effectuées en utilisant des gants pour se protéger contre tout contact avec des bords ou pointes d'objets métalliques.

4. Extraire le tuyau d'aspiration (2) de l'embout d'aspiration (3) présente dans le corps du suceur (fig. 2).
5. Dévisser complètement les molettes (4) du dispositif de prémontage du corps du suceur (fig. 3).
6. Extraire le corps du suceur des fentes présentes sur le raccord du suceur (fig. 4).
7. Tourner les écrous papillon (12) en position horizontale (fig. 11).
8. Retirer les lames presse-bavette avant (12) (fig. 11).
9. Retirer la bavette (14) et la remplacer (fig. 11).
10. Pour remonter la bavette, effectuer ces opérations dans le sens inverse.

### RÉGLAGE DU CORPS DU SUCEUR

Le réglage minutieux de la hauteur entre les bavettes du suceur et le sol garantit un meilleur séchage et nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour régler les bavettes du suceur, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Se mettre au poste de conduite, derrière l'appareil.
3. Activer l'appareil en mettant l'interrupteur général (1) sur « ON - I » (fig. 1).
4. Abaisser le corps de carter en appuyant sur la pédale de commande du carter (2) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 2).
5. Abaisser le corps de suceur à l'aide du levier (3) situé à l'arrière de la machine (fig. 3).

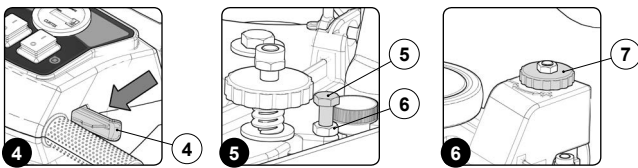


- Régler le débit de solution détergente (lire le paragraphe « [RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE \(VERSIONS SANS CDS\)](#) » ou le paragraphe « [RÉGLAGE DE LA SOLUTION DÉTERGENTE \(VERSIONS AVEC CDS\)](#) »)
- En activant le levier de présence de l'opérateur (4), l'appareil commence à se déplacer (fig. 4).
- Pendant les premiers mètres d'emploi de l'appareil, vérifier si les bavettes du suceur touchent le sol de manière uniforme. En cas de besoin, pour augmenter l'inclinaison de la bavette au centre, il faut visser la vis (5) (fig. 5), tandis que pour la diminuer il suffit de tourner la vis (5) dans le sens inverse.

**ATTENTION :** Avant d'agir sur la vis (5), desserrer le contre-écrou (6). À la fin du réglage, ne pas oublier de bloquer le réglage en serrant le contre-écrou (6).

- Pendant le fonctionnement, vérifier également si la bavette arrière est légèrement pliée en arrière de façon uniforme sur toute sa longueur (de 30° - 45° environ par rapport au sol). En cas de besoin, régler la hauteur des bavettes par rapport au sol. Pour cette opération, tourner la molette (7) (seule la molette gauche est représentée dans la figure) dans le sens des aiguilles d'une montre pour abaisser le suceur et dans le sens inverse pour le relever (fig. 6).

**ATTENTION :** Les roulettes droite et gauche doivent être réglées de façon uniforme de manière que le suceur travaille parallèlement au sol.



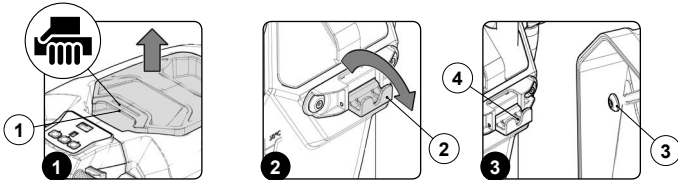
#### CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU FILTRE-FLOTTEUR DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Le nettoyage minutieux du filtre-flotteur du réservoir de récupération garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le filtre-flotteur du réservoir de récupération, agir comme suit :

- Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
- Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**ATTENTION :** Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

- Appuyer sur la poignée (1) située à l'arrière du couvercle et enlever le couvercle du réservoir de récupération (fig. 1).
- Tourner le support du couvercle du réservoir de récupération (2), le support en option est situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 2).
- Insérer la butée (3) du couvercle du réservoir de récupération dans la fente (4) située dans le support du couvercle du réservoir de récupération (fig. 3).

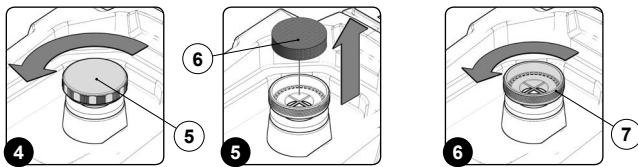


- Enlever le couvercle du flotteur (5), le tourner dans le sens indiqué par la flèche (fig. 4).
- Enlever le filtre d'aspiration (6) et le nettoyer (fig. 5).

**ATTENTION :** Il est conseillé d'éliminer d'abord les impuretés au jet d'air avant de nettoyer le filtre en plaçant ce dernier à une distance de 20 cm minimum du jet d'air.

**ATTENTION :** Ne pas utiliser de produits hautement corrosifs pour nettoyer le filtre afin de ne pas l'endommager.

- Enlever le corps supérieur du flotteur (7), le tourner dans le sens indiqué par la flèche (fig. 6).

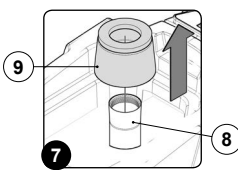


**ATTENTION :** Lors de la dépose du corps supérieur du flotteur, éviter absolument d'enlever aussi le corps inférieur du flotteur (8) (fig. 7).

- Enlever le flotteur (9) (fig. 7). Rincer l'intérieur au jet d'eau, le cas échéant utiliser une spatule pour éliminer la bourbe accumulée sur le fond du flotteur.

**ATTENTION :** Si la bague en polyuréthane (10) située sur le corps du flotteur (fig. 7) est usée ou endommagée, contacter le service après-vente le plus proche.

- Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



#### CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Pour vider le réservoir de solution, agir comme suit :

- Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
- Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

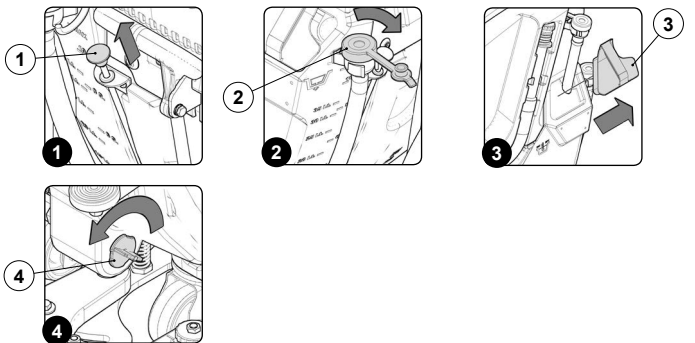
**ATTENTION :** Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

- Fermer le débit de sortie du robinet présent à l'arrière de l'appareil, en tournant vers le haut la molette de commande du robinet (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
- Enlever le tube de niveau du réservoir de solution (2) de son logement, vider le réservoir de solution (fig. 2).

**ATTENTION :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

**ATTENTION :** Avant d'enlever le tuyau de niveau du réservoir de solution (2) de son logement, fermer le bouchon de vidange du tuyau.

- Pour faciliter la sortie de l'eau du réservoir de solution, enlever le bouchon-doseur de remplissage d'eau (3) du réservoir de solution, situé sur le côté gauche de l'appareil (fig. 3).
- Enlever de son logement le bouchon de vidange du réservoir de solution (4) en le dévissant dans le sens indiqué par la flèche (fig. 4).
- Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.



#### CONTRÔLE ET ENTRETIEN DE LA BROSSÉ

Le nettoyage minutieux de la brosse garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du motoréducteur du carter. Pour nettoyer la brosse, agir comme suit :

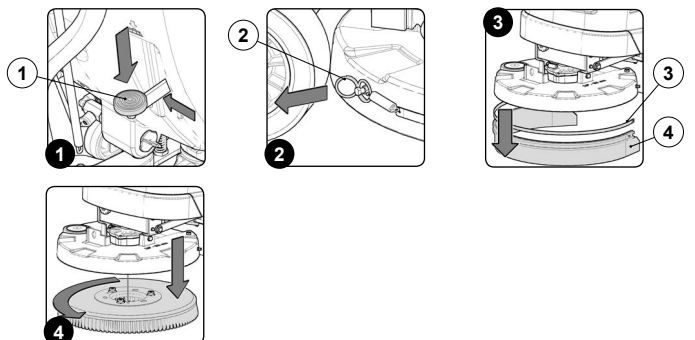
- Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
- Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**ATTENTION :** Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

- Soulever le corps du carter du sol en appuyant sur la pédale de commande du carter (1) située à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
- En présence du bourrelet pare-projections du carter, décrocher le ressort d'arrêt (2) du bourrelet pare-projections du carter (fig. 2).
- Enlever la lame de butée (3) et le bourrelet pare-projections (4) (fig. 3).
- Avec le carter en position haute, tourner jusqu'au déclenchement de façon à enlever le bouton du ressort d'accrochage. Le sens de rotation à suivre pour la dépose de la brosse est illustré dans la photo (fig. 4).
- En présence du bourrelet pare-projections du carter, décrocher le ressort d'arrêt (2) du bourrelet pare-projections du carter (fig. 2).
- Enlever la lame de butée (3) et le bourrelet pare-projections (4) (fig. 3).
- Avec le carter en position haute, introduire la brosse dans le logement du plateau sous le carter et la tourner jusqu'à ce que les trois boutons entrent dans les niches du plateau. Tourner d'un cran à la fois de façon à pousser le bouton vers le ressort d'accrochage jusqu'à obtenir son blocage. Le sens de rotation à appliquer pour l'accrochage de la brosse est illustré dans la photo (fig. 4).
- Nettoyer sous un jet d'eau la brosse et retirer les éventuelles impuretés présentes dans les brins des brosses. Vérifier l'usure des brins et en cas d'usure excessive, remplacer la brosse (la saillie des brins ne doit pas être inférieure à 10 mm). Lire le paragraphe « [MONTAGE DE LA BROSSÉ](#) » pour le remplacement de la brosse.

**ATTENTION :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

- Remonter le bourrelet pare-projections, lire le paragraphe « [MONTAGE DU BOURRELET PARE-PROJECTIONS DU CARTER](#) »).



### CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU TUYAU D'ASPIRATION

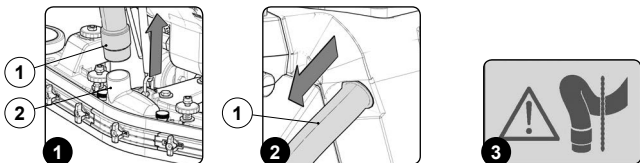
Le nettoyage minutieux du tuyau d'aspiration garantit un meilleur nettoyage du sol ainsi qu'une plus longue durée du moteur d'aspiration. Pour nettoyer le tuyau d'aspiration, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**ATTENTION :** Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

3. Extraire le tuyau d'aspiration (1) de l'embout d'aspiration (2) présente dans le corps du suceur (fig. 1).
4. Extraire le tuyau d'aspiration (1) du trou situé à l'arrière du réservoir de récupération (fig. 2).
5. Enlever des butées le tuyau de vidange du réservoir de récupération.
6. Nettoyer l'intérieur du tuyau d'aspiration avec un jet d'eau courante.
7. Répéter les opérations en sens inverse pour remonter l'ensemble.

**ATTENTION :** Veiller à placer le tuyau d'aspiration derrière la chaîne de levage comme indiqué dans l'étiquette (fig. 3).



### NETTOYAGE DU CIRCUIT D'EAU

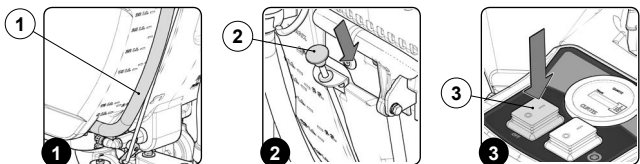
Avant une longue période d'inactivité, agir comme suit :

1. Amener l'appareil dans le local prévu pour l'entretien.
2. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).

**ATTENTION :** Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

**ATTENTION :** Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

3. Vérifier si le réservoir de récupération est vide. Dans le cas contraire, le vider complètement (lire le paragraphe « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION](#) »).
4. Vérifier si la quantité de solution détergente dans le réservoir de solution est appropriée pour le type de travail à réaliser. Dans le cas contraire, remplir le réservoir de solution (lire le paragraphe « [REMPLISSAGE D'EAU DU RÉSERVOIR DE SOLUTION](#) »). Voir le tuyau de niveau (1) à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
5. Vérifier si le robinet d'eau est complètement ouvert, la molette de réglage de l'eau (2) doit être tournée complètement vers le bas (fig. 2).
6. Mettre l'interrupteur général (3) sur « ON - I » (fig. 3).



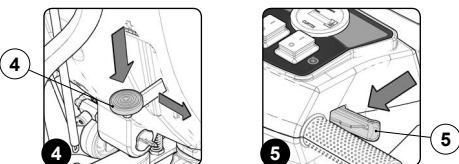
7. Abaisser le corps du carter en appuyant sur la pédale de commande du carter (4) placée à l'arrière de l'appareil (fig. 4).

**ATTENTION :** Ne pas mettre la brosse complètement en contact avec le sol.

8. En activant le levier de présence de l'opérateur (5), l'appareil commence à se déplacer (fig. 5).
9. Attendre quelques minutes (généralement de 2 à 4 minutes) pour déclencher le lavage du système de dosage.

**ATTENTION :** Durant cette opération, la machine distribue de la solution.

10. Après 2 - 4 minutes, vider complètement le réservoir de solution (lire le paragraphe « [CONTRÔLE ET ENTRETIEN DU RÉSERVOIR DE SOLUTION](#) »).



### RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre décrit les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le service après-vente le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'APPAREIL NE S'ALLUME PAS	L'interrupteur général est en position de repos.	Mettre l'interrupteur général sur « ON - I ».
	La fiche du câble d'alimentation de l'appareil n'est pas correctement montée sur la prise de courant de secteur.	Brancher la fiche du câble d'alimentation de l'appareil sur la prise de courant de secteur.
	Les spécifications électroniques de l'appareil ne correspondent aux spécifications électroniques du réseau d'alimentation.	Contrôler si les données techniques figurant sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent aux données du réseau d'alimentation.
	Le câble d'alimentation est endommagé.	Contactez immédiatement un technicien spécialisé.
	Le fusible de la ligne d'alimentation est endommagé.	Remplacer le fusible de la ligne d'alimentation.
L'APPAREIL AVANCE DE TRAVERS.	La brosse est mal accrochée.	Accrocher correctement la brosse.
	Le carter est mal réglé.	Lire le paragraphe « Réglage du carter ».
L'APPAREIL NE SE DÉPLACE PAS	Les leviers de présence de l'opérateur ne sont pas actionnés.	Appuyer sur les leviers de présence de l'opérateur situés sous le guidon de commande.
SOLUTION DÉTERGENTE SUR LES BROSSES INSUFFISANTE	Le robinet de solution détergente est partiellement ou complètement fermé.	Déplacer vers le bas la molette de commande du levier de robinet.
	Quantité de solution détergente dans le circuit d'eau non adaptée au travail à effectuer.	Contrôler si la quantité de solution détergente dans le circuit d'eau de l'appareil est adaptée au travail à effectuer.
	Filtre de solution détergente obstrué.	Contrôler si le filtre de solution détergente n'est pas obstrué, autrement le nettoyer.
L'APPAREIL NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT	L'appareil ne s'allume pas.	Lire la section « <a href="#">L'APPAREIL NE S'ALLUME PAS</a> ».
	La solution détergente distribuée n'est pas suffisante.	Lire la section « <a href="#">SOLUTION DÉTERGENTE INSUFFISANTE SUR LES BROSSES</a> ».
	La brosse utilisée n'est pas correctement introduite dans l'appareil.	Contrôler si la brosse est correctement introduite dans l'appareil.
	La brosse utilisée n'est pas appropriée pour la saleté à traiter.	Contrôler si les brosses montées sur l'appareil sont adaptées au travail à effectuer.
	L'usure des brins de la brosse ou du tampon est excessive.	Contrôler l'état d'usure de la brosse ; le cas échéant, la remplacer.
	Disjoncteur thermique du moteur du carter activé.	Pour remettre le moteur sous tension, il faut éteindre la machine et attendre son refroidissement.
LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT	L'appareil d'aspiration est obstrué.	Contrôler si le suceur n'a pas d'obstructions. Contrôler si le tuyau d'aspiration n'a pas d'obstructions. Contrôler si le filtre de la calotte d'aspiration n'a pas d'obstructions.
	Le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le bouchon du tuyau de vidange du réservoir de récupération est bien placé.
	Le couvercle du réservoir de récupération est mal placé.	Contrôler si le couvercle du réservoir de récupération est bien placé sur l'appareil.
	Le détergent utilisé n'est pas adapté.	Contrôler si un détergent à mousse modérée a été utilisé. Le cas échéant, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.
PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE	Le sol est peu sale.	Diluer davantage le détergent.
	Le réservoir de récupération est plein.	Vidanger le réservoir de récupération.
L'APPAREIL N'ASPIRE PAS CORRECTEMENT	L'appareil d'aspiration est obstrué.	Lire la section « <a href="#">LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT</a> ».

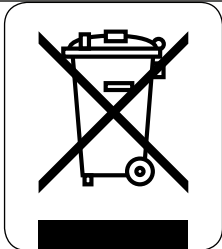


## ÉLIMINATION

Procéder à la mise au rebut de l'appareil auprès d'un démolisseur ou d'un centre de ramassage agréé.

Avant de mettre l'appareil au rebut, il convient d'enlever et de séparer les matériaux suivants et de les envoyer au centre de tri sélectif, conformément à la réglementation en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- Brosses
- Feutre
- Parties électriques et électroniques\*
- Batteries
- Parties en plastique (réservoirs et guidon)
- Parties métalliques (leviers et châssis)



(\* ) En particulier, pour la mise au rebut des pièces électriques et électroniques, s'adresser au distributeur.

## CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

### BROSSE EN POLYPROPYLENE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (au-dessous de 50 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur des sols mouillés.

### BROSSE ABRASIVE

Les brins de ces brosses sont chargés d'abrasifs très agressifs. Elles sont utilisées pour nettoyer des surfaces très sales. Pour ne pas détériorer les sols, travailler seulement avec la pression strictement nécessaire.

### ÉPAISSEUR DES BRINS

Les brins d'épaisseur supérieure sont plus rigides et doivent donc être utilisés sur un sol lisse ou avec de petites fuites.

Sur un sol irrégulier ou avec des reliefs ou des fuites profondes, il est conseillé d'utiliser des brins plus doux qui pénètrent plus facilement en profondeur.

Il convient de tenir compte du fait que, lorsque les brins de la brosse sont usés et donc trop courts, ils deviennent rigides et n'arrivent plus à pénétrer et à nettoyer en profondeur, également parce que, comme pour les brins trop gros, la brosse tend à sautiller.

### DISQUE ENTRAÎNEUR

Le disque entraîneur est conseillé pour nettoyer les surfaces brillantes.

Il y a deux types de disque entraîneur :

1. Le disque entraîneur traditionnel est doté d'une série de pointes en grappin qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.
2. Le disque entraîneur de type CENTER LOCK, en plus des pointes en grappin, est doté d'un système de blocage central par encliquetage en plastique qui permet de centrer parfaitement le disque abrasif et de le maintenir accroché sans risque de décrochage. Ce type de disque entraîneur est surtout indiqué pour les machines à plusieurs brosses pour lesquelles le centrage des disques abrasifs s'avère difficile.

### TAMPON ROUGE

Approprié pour une utilisation fréquente sur des sols relativement propres. Il nettoie aussi à sec et polit en éliminant les marques.

### TAMPON VERT

Approprié pour l'élimination des couches superficielles de cire et pour la préparation du sol pour le traitement suivant. L'utiliser humide.

### TAMPON NOIR

Approprié pour le grattage humide de fortes couches de cire. Il permet d'enlever l'ancienne finition et d'éliminer les bavures de béton.

	N° BROSSE	CODE	TYPE DE BRIN	Ø BRIN	Ø BROSSE	REMARQUES
ANTEA50E	1	404653	PPL	0.9	508	BROSSE NOIRE
	1	404654	PPL	0.3	508	BROSSE BLEUE
	1	405631	PPL	0.6	508	BROSSE BLANCHE
	1	405632	ABRASIVE		508	BROSSE
	1	405527			497	DISQUE ENTRAÎNEUR

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Le fabricant soussigné :  
**COMAC S.p.A.**  
 Via Maestri del Lavoro, 13  
 37059 Santa Maria di Zevio (VR)  
 déclare sous sa propre responsabilité que les produits

**AUTOLAVEUSES SOLS**  
 mod. ANTEA 50E

sont conformes aux dispositions des directives :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2006/95/CE : directive Basse Tension.
- 2004/108/CE : Directive compatibilité électromagnétique.

En outre, ils sont conformes aux normes suivantes :

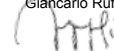
- EN 60335-1 : Appareils électroménagers et analogues - Sécurité. Partie 1 : Normes générales.
- EN 60335-2-72 : Appareils électrodomestiques et analogues. Partie 2 : Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et commercial.
- EN 12100-1 : Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception – Partie 1 : Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2 : Sécurité des machines - Notions fondamentales, principes généraux de conception – Partie 2 : Principes techniques.
- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1 : Émission - Norme de famille de produits.
- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2 : Immunité - Norme de famille de produits.
- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à £ 16 A par phase).
- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites – Limites des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominal inférieur ou égal à £ 16 A.
- EN 62233 : Méthodes de mesure des champs électromagnétiques des appareils électroménagers et similaires en relation avec l'exposition humaine.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique :

M. Giancarlo Ruffo  
 Via Maestri del Lavoro, 13  
 37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 28/09/2015

Comac S.p.A.  
 Le Représentant Légal  
 Giancarlo Ruffo









COMAC S.p.A. - Via Maestri del Lavoro, 13 - 37059 S. Maria di Zevio - Vérone - Italie  
Tél. +39 045 8774222 - Fax +39 045 8750303 - Courriel : [com@comac.it](mailto:com@comac.it)  
[www.comac.it](http://www.comac.it)